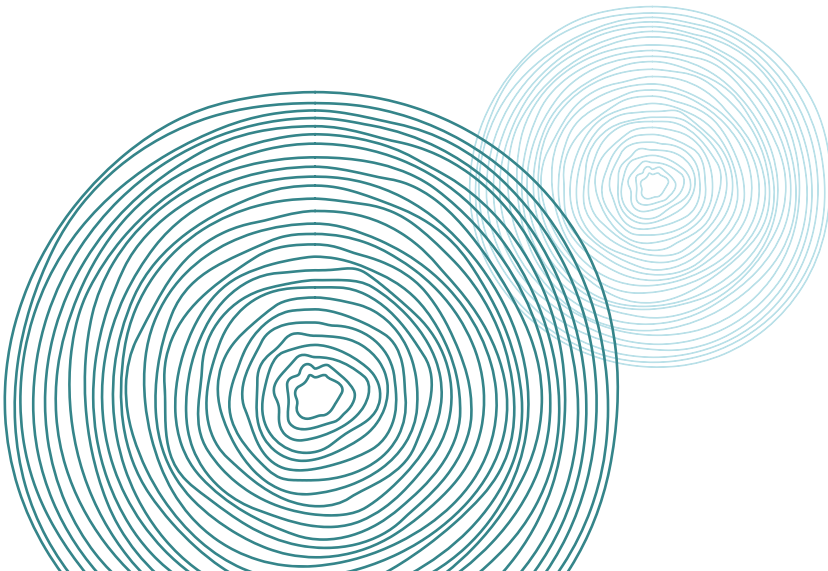


Fișă de informare pentru pacienți / paciente cu privire la Legea privind asistența și măsurile de protecție în caz de boală psihică (PsychKG NRW)

Bună ziua (prenume/nume de familie):

am dori să vă ajutăm să vă însănătoșiți în cel mai scurt timp.

Prin intermediul acestei broșuri dorim să vă informăm cu privire la cele mai importante drepturi și obligații pe care le aveți. Puteți consulta pe secție textul integral al legii.



Motivul internării

Informații succinte (ușor de înțeles)

Ați fost adus / adusă la spital pentru că sunteți bolnav / bolnavă, iar comportamentul dvs. reprezintă un pericol acut pentru dvs. sau pentru alte persoane.

Legea care permite acest lucru se numește Mental Health Assistance and Protection Act. Abrevierea este „PsychKG NRW”.

Decizia Curții (§ 14 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Un judecător / o judecătoare va decide dacă trebuie să rămâneți în spital.

Judecătorul / judecătoarea va veni astăzi sau mâine pentru a vorbi cu dumneavoastră despre boala dumneavoastră. Puteți să-i spuneți totul judecătorului / judecătoarei. Aveți dreptul la un avocat.

Dacă judecătorul / judecătoarea nu vine, veți fi externat / externată. Cu excepția cazului în care medicul curant inițiază o nouă procedură PsychKG.

Puteți ataca în scris decizia judecătorului / judecătoarei la instanță, în termen de două săptămâni. Personalul secției vă va sprijini în demersul dumneavoastră.

Documentație – drept de consultare (§ 16 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Personalul documentează tot ce se întâmplă în timpul tratamentului. Când vă veți simți mai bine, se vor reanaliza măsurile restrictive împreună cu dumneavoastră.

Aveți voie să citiți **tot** ce a scris personalul despre dumneavoastră.

Acest drept se numește dreptul de consultare.

Șederea în aer liber (§ 16 Abs. 1 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

În fiecare zi aveți voie să ieșiți cel puțin o oră în aer liber, atât în grădină, cât și pe terasă.

Examinare medicală la internare (§ 17 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Un medic vă va examina cât mai curând posibil.

Un medic va verifica dacă mai reprezentați un pericol pentru dumneavoastră sau pentru ceilalți.

R

Informarea unei persoane de încredere (§ 17 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Dacă doriți, putem anunța o persoană de încredere (prieteni, familie, îngrijitor) că sunteți în spital.

Dacă doriți, putem informa un avocat / o avocată.

În cazul în care aveți un tutore legal / tutoare legală, acesta / aceasta va fi informat / informată automat.

Aceste persoane pot lua parte la discuția cu judecătorul / judecătoarea.

Tratament (§ 18 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Boala dumneavoastră poate fi tratată la noi. Veți fi tratat / tratată doar dacă sunteți de acord. Acest lucru se numește acord. Această prevedere se aplică și în ceea ce privește medicația. De la această regulă există și excepții. Tratamentul trebuie discutat în detaliu cu dumneavoastră.

Excepția 1:

Un medic vă poate trata împotriva voinței dumneavoastră, dacă boala dumneavoastră prezintă un pericol semnificativ.

Un pericol semnificativ în constituie o situație în care comportamentul dumneavoastră datorat bolii pune în pericol viața dumneavoastră sau sănătatea altor persoane.

De regulă, tratamentul obligatoriu poate fi efectuat numai dacă un judecător / o judecătoare și-a exprimat acordul în acest sens.

Excepția 2:

Foarte rar, medicul poate prescrie un tratament obligatoriu fără a întreba judecătorul / judecătoarea.

Acesta este momentul în care medicul consideră că nu poate aștepta până la venirea judecătorului / judecătoarei –

întrucât în caz contrar s-ar putea întâmpla ceva rău.

Aceste două excepții se numesc tratament obligatoriu.

Măsuri speciale de precauție (§ 20 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Dacă reprezentați un pericol deosebit pentru dumneavoastră sau pentru ceilalți, medicul poate dispune următoarele măsuri:

- 1.) Nu aveți voie să ieșiți afară sau
- 2.) Veți fi izolat / izolată într-o cameră, iar ușa va fi încuiată. sau
- 3.) Personalul are voie să vă rețină. sau
- 4.) Personalul vă poate imobiliza la pat.

Aceste măsuri sunt permise numai dacă și în măsura în care nimic altceva nu ajută. Ele trebuie întrerupte imediat după ce nu mai există niciun pericol.

Dacă sunteți imobilizat / imobilizată mai mult de 30 de minute, este necesară **aprobarea** unui judecător / unei judecătoare.

După ce vă veți simți mai bine, puteți cere unui judecător / unei judecătoare să verifice dacă decizia de imobilizare a fost corectă.

Încetarea internării (§ 15 PsychKG și § 25 PsychKG)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Se va verifica zilnic dacă internarea mai este necesară.

Dacă vă merge mai bine, puteți:

- să beneficiați de un concediu
- să fiți externat / externată sau
- să continuați tratamentul din proprie inițiativă.

Bunurile personale, vizitele, telecomunicațiile și mass-media, fumatul (§ 22 PsychKG)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Trebuie să predați personalului medical obiectele periculoase. Le veți primi înapoi atunci când veți fi externat / externată.

Aveți voie să vă folosiți **telefonul mobil și laptopul**. Aveți voie să trimiteți **scrisori**. Totodată, aveți dreptul de a primi scrisori. De asemenea, dacă doriți, puteți fi vizitat / vizitată.

Vă rugăm să fiți atenți / atente la celelalte persoane din salon.

Puteți **fuma** numai în zona pentru fumători. Aceasta este marcată în mod clar.

Nu aveți voie să faceți fotografii sau înregistrări audio ale altor persoane în Clinica LVR fără permisiunea explicită a acestora.

Costuri de tratament

Informații succinte (ușor de înțeles)

Dacă nu aveți asigurare de sănătate, anunțați-ne. Serviciile

sociale ale clinicii LVR vă vor ajuta în acest sens.

Acord de tratament, dispunerea pacientului (§ 2 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Este posibil ca la un moment dat să vă tratăm din nou.

Vom lua în considerare și o **dispunere a pacientului**.

Pentru ca noi să știm cum să vă tratăm cel mai bine, puteți încheia un acord scris cu medicul. Acesta se numește **acord de tratament**.

Acest acord se aplică ulterior tuturor celor implicați.

Reclamații (§ 24 PsychKG NRW)

Informații succinte (ușor de înțeles)

Dacă sunteți nemulțumit / nemulțumită, puteți face o reclamație.

în secție. Sau puteți întreba personalul.

Există mai multe posibilități. O prezentare generală este afișată

Există și alte modalități de a depune o plângere (vezi adresele din anexă):

Vă dorim însănătoșire grabnică!
Clinica dumneavoastră LVR

Anexă:**Posibilități de reclamație**

Aveți întotdeauna posibilitatea de a formula reclamații, de exemplu, în legătură cu tratamentul sau cu alte aspecte.

1. Personalul de la fața locului, de pe secție:

Vorbiți cu personalul medical, cu managerul secției sau al departamentului și cu medicii.

sau:

2. Apărătorii independenți ai pacienților, așa-numiții ombudsmeni la fața locului, în clinică:

Pentru a veni în sprijinul pacienților, la Clinica LVR a fost numit un mediator independent care își va face timp pentru dumneavoastră și cu care puteți discuta la fața locului despre problemele dumneavoastră. Orele de serviciu și numărul de telefon al ombudsmanului pot fi găsite pe panoul de anunțuri din secția dumneavoastră.

sau:

3. Tot la fața locului puteți contacta Direcția Medicală a Clinicii LVR, care va fi bucuroasă să discute cu dumneavoastră, cu o programare prealabilă:

Personalul secției va fi bucuros să vă ajute să vă faceți o programare.

Detalii de contact Direcția Medicală a Clinicii LVR:

sau:

4. În afara clinicii LVR, vă puteți adresa cu reclamația dumneavoastră către:

Managementul central al reclamațiilor din cadrul Asociației regionale din Renania.

Asociația Regională Renania / ZBM
50663 Köln
Tel.: 0221/ 809 2255, e-mail: beschwerden@lvr.de

sau:

5. Nu în ultimul rând, puteți contacta centrele independente de consiliere pentru persoanele cu experiență psihiatrică din diferite regiuni, de exemplu:

Regiunea Köln

Beschwerderat Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Köln
c/o Rat und Tat e.V. Kempener Str. 135
50733 Köln, Tel: 0163/ 383 1686, e-mail: beschwerderat@web.de

Regiunea Düsseldorf

Unabhängige Beschwerdestelle Psychosoziale Arbeitsgemeinschaft (PSAK) Düsseldorf
Kölner Str. 180, 40227 Düsseldorf
Tel: 0211/ 899 2622 Anrufbeantworter,
e-mail: psag_beschwerdestelle@duesseldorf.de

Regiunea Duisburg-Essen

Unabhängige Beschwerdestelle der Psychosozialen Arbeitsgemeinschaft (PSAG) Duisburg
c/o Autoritatea de sănătate, domnul Herr Marcel Hellmich,
Ruhrorter Straße 195, 47119 Duisburg
Tel: 0203/ 283 2709, e-mail: beschwerdestelledu@gmx.de

Regiunea Krefeld

Psychosoziale Beschwerdestelle Krefeld

Westwall 134, 47798 Krefeld

Tel: 02151/ 389 261 Anrufbeantworter,

e-mail: beschwerdestelle@psag-krefeld.de

Regiunea Viersen

Beschwerdestelle des Gemeindepsychiatrischen Verbundes Kreis Viersen

Contact: BIS e.V., Klosterstr 5, 41379 Brüggen

Tel: 02163/ 5622, e-mail: info@bis-brueggen.de

sau:

6. Dacă sunteți de părere că problema dvs. nu a fost abordată în mod adecvat, aveți posibilitatea de a vă adresa reclamația guvernului districtual de supraveghere, în conformitate cu articolul 30 PsychKG:

- Guvernul districtual Köln, Autoritatea de supraveghere a spitalului, căsuță poștală, 50606 Köln
- Guvernul districtual Düsseldorf, Autoritatea de supraveghere a spitalului, căsuță poștală 300865, 40408 Düsseldorf

Casetă tipografică:

Ediția a 2-a, 2022

Responsabil pentru conținut:

Departamentul LVR 8/ 84.20 împreună
cu 81.30 (Departamentul juridic).

Persoană de contact: Uwe Blücher
84.20.

Colaboratori:

Editat triologic de: Personalul de sprijin
pentru recuperare din clinicile LVR,
reprezentanții rudelor, psihiatru și
psihoterapeutul, șeful departamentului
de asistență medicală, responsabilul
cu relațiile publice, conducerea
subproiectului SEIB, responsabilul cu
integrarea, ZBM, direcțiile de asistență
medicală și direcțiile medicale ale
clinicilor LVR, care au contribuit astfel
în mod semnificativ la adecvarea
practică a acestei broșuri.

Prezentarea textului:

Într-un limbaj ușor de înțeles (orientat
către cetățean), pe baza normelor
pentru un limbaj ușor de înțeles
(Verein Netzwerk Leichte Sprache
e.V.), precum și a Circularei nr. 2 a
Departamentului LVR 1.

Versiuni lingvistice:

Sunt disponibile 32 de traduceri ale
broșurii PsychKG.

Distribuirea externă a broșurii este
permisă cu o notificare privind
drepturile de autor:

© LVR-Klinikverbund und Verbund
Heilpädagogischer Hilfen

